SUPPLEMENTARY GLOSSARY
OF
SPECIAL TERMS

LABOUR DEPARTMENT

~~EMPLOYMENT EXCHANGE~~

ENGLISH-TAMIL

சிறப்புச் சொற்கள் துணை அகராதி

தொழிலாளர் துறை

©

தமிழ்நாடு அரசாங்கம்

1963

தமிழ்நாடு அரசாங்க அச்சுக்கூடத்தில் அச்சிடப்பெற்றது

விலை 20 ந.பை.

PART I—பாகம் I.

EMPLOYMENT EXCHANGE BRANCH வேலை வாய்ப்புப் பகுதி

English terms in common use.	Tamil equivalants suggested by the Committee.
'A'	
Ad hoc Return ..	தனிப்பட்ட விவர அறிக்கை.
Applicant Exchange ..	விண்ணப்பதார் பதிவு செய்த அலுவலகம்.
Advisory Committee ..	ஆலோசனைக் குழு, அறிவுரைக் குழு.
All-India Circulation of vacancies.	அனைத்திந்திய வேலை காலிச் சுற்றறிவிப்பு.
All-India Register of Nurses and Midwives.	அனைத்திந்திய செவிலியர் (நர்சுகள்) மருத்துவச்சியர் பதிவேடு.
Alternative occupation ..	மறு தொழில்.
Appoinment Branch Standard ..	பட்டதாரி போன்ற உயர்ந்த கல்வி கற்றவர்களை வேலையில் அமர்த்தும் பகுதி.
Authorised Forms ..	ஒப்பிய படிவங்கள்.
Advertised vacancies ..	விளம்பரம் செய்யப்பட்ட காலியிடங்கள்.
Applicants' waiting room ..	விண்ணப்பதார் தங்கும் அறை, மனுதார் தங்குமிடம்.
'B'	
Book Record of Registration ..	வேலைக்காகப் பதிவு செய்துகொண்டவர்களின் பெயர்களைக்கொண்ட பதிவு புத்தகம்.
Book Record of submission to other Exchange areas.	பிற அலுவலகங்களுக்குச் சிபார்சு செய்யப்படும் மனுதார்கள் பதிவேடு.
Bulk submission ..	பெரும் அளவில் அனுப்புதல்.
Book Register ..	புத்தகப் பதிவேடு.
Book Record of Internal Inspection.	உள்முறைத் தணிக்கைப் பதிவேடு, உட்புறத் தணிக்கைப் பதிவேடு.
Business Reply Card ..	அலுவல் முறை விடைக் கார்டு, அலுவல் முறை விடை அட்டை, வணிக விடையட்டை.
'C'	
Compliance Report ..	இணக்க அறிக்கை.
Cumulative progress report ..	திரண்ட முன்னேற்ற அறிக்கை.
Ceylon Repatriates ..	இலங்கையிலிருந்து தாயகம் அனுப்பப்பட்டவர்.

'C'—*cont.*

Competency Certificate ..	திறமைச் சான்று
Central Employment Co-ordination Office.	வேலை அமர்த்தும் பணி இணைக்கும் மத்திய அலுவலகம்.
Central Vacancy List ..	அனைத்திந்திய காலியாக இருக்கும் வேலைகளின் பட்டியல்.
Circulation ..	சுற்றுப் பிரசுரம்.
Central Employment Advisory Committee.	மத்திய வேலை வாய்ப்பு ஆலோசனைக் குழு.
Central Government Vacancies ..	மத்திய சர்க்கார் காலி வேலைகள்.
Central Inspection ..	மத்திய அரசாங்க தணிக்கை.
Clearing occupation ..	புற இடங்களுக்குத் தெரிவிக்கப்படும் தொழில்கள்.
Card separator ..	பகுக்கும் அட்டை.
Chronological order ..	கால வரைமுறை.
Circulated vacancies ..	சுற்றறிவிக்கப்பட்ட காலி வேலைகள்.
Cross reference ..	தொடர்பு ஆதாரங்கள்.
Career pamphlets ..	பிழைப்பு நெறி பற்றிய சிறு நூல்கள்; பிழைப்பு நெறிச் சிறு நூல்கள்.

'D'

Debarred ..	விலக்கப்பட்டவர்
Declining the offer ..	வாய்ப்பை மறுத்தல்
District soldiers, sailors and Air men's Board	மாவட்ட படைஞர்கள், மாலுமிகள் விமானிகள் கழகம்
Deployment ..	பிரித்து அமர்த்தல்
Dead Order Register ..	செல்லுபடியற்ற ஆணைக் கடன் பதிவேடு, செல்லா ஆணைப் பதிவேடு.
Deputy Director of Employment	வேலை தேடித்தரும் நிலையங்களின் துணை இயக்குநர்.
Director of Employment Exchange.	வேலைத் தேடித்தரும் நிலையங்களின் இயக்குநர்.
Directorate-General of Employment and Training.	பணி அமர்த்தல், தொழில் பயிற்சி முதல் இயககுநர் அலுவலகம்.
District Employment Office ..	மாவட்ட வேலை தேடித்தரும் அலுவலகம், மாவட்ட வேலை குறிப்பகம்.
District Employment Officer ..	மாவட்ட வேலை தேடித்தரும் அதிகாரி மாவட்ட வேலை குறிக்கும், அதிகாரி.
Dead Register ..	செல்லாப் பதிவேடு.
Dummy Cards ..	வெறும் அட்டைகள்; குறியீட்டுச் சீட்டுகள்.
Date of Renewal ..	புதிப்பிக்க வேண்டிய தேதி.

'D'—*cont.*

Discharge certificate ..	விடுவிப்புச் சான்று.
Displaced persons ..	அகதிகள்; இடம் பெயர்ந்த நபர்கள், விட்டு வந்தவர்கள்.
Duplicate Registration ..	மறுமுறை பதிந்து வைத்தல்.

'E'

Employment Assistance ..	வேலை வாய்ப்பு உதவி
Employed Person ..	வேலையில் உள்ளவர்
Employment Survey ..	வேலை வாய்ப்பு மதிப்பீடு
Establishment Approach ..	நிறுவன மூலம்
Eye sight ..	கண் பார்வை
Exemplary ..	எடுத்துக்காட்டாயுள்ள.
Employment Advisory Committee.	வேலை வாய்ப்பு ஆலோசனைக் குழு.
Employment Explanatory note ..	வேலை குறிப்பக விளக்கக் குறிப்பு.
Employment Exchange Minute ..	வேலைத் தேடித்தரும் அலுவலக செயல்முறைக் குறிப்புகள்.
Employment Information Bureau.	வேலை வாய்ப்பு தகவல்களை அளிக்கும் நிலையம்.
Ex-Servicemen ..	முன்னாள் படை ஊழியர்கள்.
Ex-Technical Trainee ..	முன்னாள் நுண்தொழில் பயின்றவர்.
Ex-Vocational Trainee ..	முன்னாள் வேலை பயின்றவர்; முன்னாள் தொழில் பயின்றவர்.
Enquiry Clerk ..	விசாரணைக் குமாஸ்தா; கேள்வி எழுத்தர்.
Employment News ..	பணி உதவிச் செய்தித் தாள்.
Employment Trends ..	வேலை நிலவரப் போக்குகள்.
Enquiry Counter ..	தகவல் கூடம்; கேட்டறியும் இடம்.
Ex-Burma Government Employee.	பர்மிய அரசின் முன்னாள் வேலையாள், பர்மிய அரசின் முன்னாள் ஊழியர்.
Employers Card ..	வேலையளிப்போரின் அட்டை; வேலை அளிப்பவர் ஏடு; வேலை தருபவர் அட்டை.
Employers Register ..	வேலையளிப்போரின் பதிவேடு, வேலை கொடுப்பவர் பதிவேடு, வேலை தருபவர் பதிவேடு.
Ex-trainees ..	மாஜி பயிற்சியாளர்கள்; முன்னாள் பயின்றவர்கள்.
Employment Exchange ..	வேலைத் தேடித்தரும் அலுவலகம்,
Employment Counselling ..	வேலை பற்றிய அறிவுரை.
Employment Market Information.	வேலை நிலவரம் பற்றிய தகவல்.

'E'—*cont.*

Ex-personnel of the Indian National Army.	இந்திய தேசீயப் படை முன்னுள் ஊழியர், இந்திய தேசீய நாட்டுப் படையில் சேர்ந்திருந்தவர்.
Employment Surveys ..	வேலை நிலவரம் பற்றிய கணிப்பு.
Employees' State Insurance ..	தொழிலாளிகளுக்கான மாநிலக் காப்புறுதி.

'F'

Failure to report ..	அறிவிக்கத் தவறுதல்
For official use ..	அலுவலக உபயோகத்திற்கு
Fresh entrant ..	புதிதாகச் சேர்ந்தவர்
Field unit ..	களப் பகுதி
Fresher ..	அனுபவமில்லாதவர்.
From other Districts ..	மற்ற மாவட்டங்களிலிருந்து ; மற்ற ஜில்லாக்களிலிருந்து.
Folder of sample forms ..	மாதிரிப் படிவங்களின் தொகுப்பு ; மாதிரி நமூனுக்களின் கட்டு.
Found work ..	தானே வேலையில் அமர்த்தல், தானே வேலை தேடிக்கொள்ளல்.
Follow up of submissions ..	வேலைக்காக அனுப்பப்பட்டவர்களைப் பற்றித் தொடர்ந்து விசாரித்தல்.

'G'

Graphs and Charts ..	கோட்டு விளக்கமும், விளக்கப்படமும்
Graduates ..	பட்டதாரிகள்
Guide to occupational Classification.	வேலை வகைகளின் வழி காட்டி ; வேலை வகை விளக்கம் ; பணி வகைகளின் முறை காட்டிப் பட்டியல் ; வேலைகள் பாகுகாட்டிப் பட்டியல்.

'H'.

Hand book on Training Facilities	பயிற்சி வசதிகள் பற்றிய கையேடு
House hold approach ..	எல்லோருக்கும் தெரிந்த முறையில் அணுகுதல்.

'I'

Interesting Placing ..	கவர்ச்சியுடைய வேலையில் அமர்த்து தல்.
Identical Establishment ..	ஒத்த நிறுவனம்
Item Headings ..	இனத் தலைப்புகள்
Industrial & Geographical Basis ..	தொழில் முறை, இடமுறை அடிப் படை
Index Cabinet ..	அடங்கல் பெட்டி ; அட்டவணைப் பெட்டி.

‘ I ’—*cont.*

Index Card .. பதிவாளரின் குறியேடு, அட்டவணை கார்டு (அட்டை).

Industrial Classification .. தொழில் பாகுபாடு ; கைத்தொழில் வகைகள்.

Inspection Report .. ஆய்வு அறிக்கை.

In other Districts .. மற்ற மாவட்டங்களில்; மற்ற ஜில்லாக்களில்.

Introduction Card .. அறிமுகச் சீட்டு.

Identification Tokens .. அடையாளக் குறிப்பீடுகள்.

Internal Inspection .. உள்ளே நடைபெறும் மேற்பார்வை.

Interview .. பேட்டி ; நேர் காண்பு.

Industrial Classification Code .. கைத்தொழில் பாகுபாட்டு விதிகள்.

Industrial-*cum*-Employment Map. கைத்தொழில், வேலை ஆகியவற்றைக் குறிக்கும் வரைபடம்.

Indians Repatriated from Burma. பர்மாவிலிருந்து நாடு திருப்பப்பட்ட இந்தியர்கள்.

‘ J ’

Junior Employment Officer .. வேலை தேடித்தரும் இளநிலை அலுவலர் ; வேலை குறிப்பிடும் இளநிலை அலுவலர்.

‘ K ’—*Nil.*

‘ L ’

Long term trend .. நீண்ட காலப் போக்கு

Labour Market .. தொழிலாளர் வேலை வாய்ப்பு நிலவரம்

Labour Force .. தொழிலாளர் படை

Live Order Register .. செலாவணியிலுள்ள ஆணைகளின் பதிவேடு ; செல்லுபடி ஆணைப் பதிவேடு.

Live Register .. தற்போதைய பதிவேடு ; செல்லுபடி பதிவேடு.

Labour Clearing .. தொழிலாளர் இடமாற்று ஆராய்ச்சி.

Lapsed Registration .. காலம் கடந்த பதிவு ; தவணை கடந்த பதிவு.

Labour location statement (Mobile.) .. இயங்கு தொழிலாளரைக் குறிக்கும் அறிக்கை.

Limited circulation of vacancies .. வேலை காலியாக இருக்கும் இடங்களை குறிப்பிட்ட அளவில் பரப்புதல்.

Lapsing .. காலக்கடப்பு.

'M'

Minimum salary expected	..	எதிர்பார்க்கும் குறுமி ஊதியம்
Mobility	..	இயங்குத் தன்மை
Match up applicants with vacancies.		விண்ணப்பதார்களை வேலைக் காலியுடன் பொருத்துதல்
Mal-distribution of Manpower	..	மனித ஆற்றலைச் சீராகப் பகிராமை
Midwifery Council	..	பேறுகால மருத்துவக்குழு.
Mobile Labour Report	..	இடமாறக்கூடிய தொழிலாளர் புள்ளி விவரம்.
Monthly Narrative Report	..	மாதந்திர நிகழ்ச்சிகளின் அறிக்கை.
Monthly Staff Strength return	..	மாதந்தோறும் உள்ள பணியாளர் தொகுதியின் விவரம்.
Monthly Statistical Summary	..	மாதாந்தர புள்ளி விவரச் சுருக்கம்.
Minimum Wages Act	..	குறைந்த கூலிச் சட்டம்.
Month's Section	..	மாதாந்திர் பிரிவு.
Madras Public Service Commission.		சென்னை அரசியல் ஊழிய நிர்வாகக் குழு.

'N'

Non-availability certificate	..	கிடையாமைச் சான்று
Non-technical	..	தொழில் நுட்பமில்லா
Not yet allotted	..	இதுவரை ஒதுக்கப் பெறாத
National Classification of occupation		தொழில் பற்றிய தேசீயப் பாகுபாடு
Nominees of Government Employer.		அரசாங்க வேலை கொடுப்பவரால் நியமிக்கப்பட்டவர்கள்
Not yet classified	..	பாகுபாடு செய்யப் பெறாத
National Employment Service Manual		தேசிய பணி உதவித் திட்டம் பற்றிய கையேடு.
National Register of Scientific Technical Personnel	..	நாடனைத்திலும் அறிவியல் நுண் தொழில் வல்லவர் பதிவேடு
Notification of Vacancies	..	காலியாக இருக்கும் வேலைகளை அறிவித்தல்.
National Employment Service	..	தேசிய பணி உதவித் திட்டம், தேசிய வேலையமர்த்தும் சேவை.
No objection certificate	..	தடையின்மைச் சான்று.
Non-Priority	..	சலுகையின்மை.

'O'

Out House Section	..	கிளை வேலை வாய்ப்பகம்
Occupational field	..	ஒரு துறைக்குட்பட்ட வேலை வகைகள்
Organisation Chart	..	அமைப்பு விளக்கப் படம்
Order card	..	ஆணை அட்டை.
Occupational classification	..	தொழில்முறை பாகுபாடு.

'P'

Physical fitness	..	உடல் நலத் தகுதி
Pre-submission Interview	..	வேலைக்குச் சிபாரிசு செய்யுமுன் பேட்டி (நேர் காணல்)
Primary Source	..	முக்கிய ஆதாரம்
Prominent display	..	பகிரங்கமாகக் காண்பித்தல்
Professional and Technical Qualification.		தொழில் தகுதியும், தொழில் நுட்பத் தகுதியும்
Placed	..	வேலையில் அமர்த்தப்பட்ட.
Placing	..	வேலையில் அமர்த்தல்.
Postal Registration	..	அஞ்சல் (தபால்) மூலமாக பெயரைப் பதிவு செய்துகொள்ளல்.
Proof of Placing	..	வேலையில் அமர்த்தப்பட்டதற்கான சான்று.
Period of Renewal	..	பதிவு செய்துகொண்டோர் அதனைப் புதுப்பிப்பதற்கான காலம்.
Postal submission	..	தபால் மூலம் வேலைக்கு மனுதார்களை அனுப்பல்.
Priority categories	..	சலுகைக்குரியவர்கள் ; முதன்மைக் குரியவர்கள்.
Publicity work	..	விளம்பர வேலை
Prescribed procedure	..	குறிப்பிட்ட நடைமுறை
Postal renewal	..	அஞ்சல் மூலம் புதுப்பித்தல்
Personal renewal	..	நேரில் புதுப்பித்தல்
Post November 1950	..	1950 நவம்பருக்குப் பின் படைக் கலைப்பால் வந்தவர்கள்
Purging	..	நீக்குதல்.

'Q'.

Quasi Government Employer	..	அரசாங்கச் சார்புள்ள நிறுவனத்தின் வேலை அளிப்பவர்

'R'

Rejected by Employer	..	வேலை அளிப்பவரால் மறுக்கப் பட்டவர்
Re-registration	..	மறு பதிவு
Refusal of offer of employment	..	தந்த வேலையை மறுத்தல்
Repeat Registration	..	மீண்டும் பதிவு செய்தல்
Running Record	..	தொடர் பதிவேடு
Reported and declined the offer.		தரப்பட்ட வேலையை வந்து பார்த்து வேண்டாமென்று மறுத்தல்
Reported, not selected	..	வந்தும், தேர்ந்தெடுக்கப்படாதவர்
Refusal of offer of employment	..	தந்த வேலையை வேண்டாமெனல்
Reporting establishment	..	தகவல் தரும் நிறுவனம்

'R'—*cont.*

Registration number ..	பதிவு எண்
Regional vacancy list ..	பிரதேசத்திலுள்ள காலியான வேலைகளைக் கொண்ட பட்டியல்.
Renewal clerk ..	புதுப்பிக்கும் எழுத்தர்
Recommended occupation ..	சிபார்சு செய்த வேலை.
Red ink entries ..	சிவப்பு மைப்பதிவுகள்.
Registration card ..	பதிவு அட்டை.
Renewal of Registration ..	பதிவைப் புதுப்பித்தல்.
Result of submission ..	விண்ணப்ப முடிவு.
Regional Employment co-ordination office.	பணி உதவித் திட்டம் இணைக்கும் (மண்டல வேலைவாய்ப்பு இணைக்கும்) அலுவலகம்.
Registrant ..	பதிவு செய்தவர்.
Renewal ..	புதுப்பித்தல்
Record of Registration ..	பதிவுக் குறிப்பு.
Record of contacts with Trade Union office bearers ..	தொழில் யூனியன் அலுவலர்களோடு தொடர்புக் குறிப்பு.
Record of Employment ..	வேலை பெற்ற குறிப்பு.
Record of submission ..	மேலனுப்பியவர்கள் பற்றிய குறிப்பு.
Register Number ..	பதிவு எண்.
Railway Service Commission ..	ரயில்வே பணியாளர் தேர்வுக் கழகம்.

'S'

Secondary Source ..	துணை ஆதாரம்
Seasonal Variation ..	பருவ வேறுபாடு
Seculor trend ..	சமயச் சார்பற்ற போக்கு
Shortage occupation ..	ஆள் குறைவான தொழில்
Speculative submission ..	ஊகித்து அனுப்பல்
Special Qualification ..	விசேஷ தகுதி.
Spot submission ..	உடனடி அனுப்பல்.
Skilled and semi-skilled operatives and technicians ..	முழுத் தொழிற் பயிற்சியும், ஓரளவு தொழிற் பயிற்சியும் பெற்ற வேலை ஆட்களும், நுட்பத் தொழிலாளரும்.
State Employment co-ordination office.	மாநில வேலைவாய்ப்பு இணைப்பு அலுவலகம்.
Secondary Registration ..	பதிவின் நகல்.
Staff Strength Return ..	பணியாளர் தொகை விவர அறிக்கை.
Standard Employment Exchange forms	வேலையளிக்கும் நிலையத்தின் நிலையான படிவம் (அச்சடித்த தாள்)
Service certificate ..	பணிச்சான்று.
Speculative vacancies ..	ஊகிக்கப்பட்ட வேலைகள்.
Staff Training ..	பணியாளர்ப் பயிற்சி.

'S'—*cont.*

State Government Employees	..	மாநில அரசுப் பணியாளர்கள்.
State Government Vacancies	..	மாநில அரசு வேலைக் காலிகள்.
State Government Employers	..	மாநில அரசு வேலை அளிப்பவர்கள்
Statistical Returns	..	புள்ளி விவர அறிக்கைகள்
Self-employed	..	தானே வேலைதேடிக் கொண்டவர்.
Speculative circulation	..	ஊகச் சுற்றறிவுப்பு.
Surplus/Retrenched class I and class II central Govt. officers.		மிகையான/குறைக்கப்பெற்ற I வகுப்பு II வகுப்பு மத்திய அரசு அலுவலர்கள்.
Statistical Assistant	..	புள்ளி விவர உதவி அலுவலர்.
Skilled	..	தொழிற்பயிற்சியுள்ள/நுணுக்கத் தேர்ச்சிப் பெற்ற.

'T'

Trade Testing	..	தொழிற் சோதனை.
Trade Index Number	..	தொழில் குறி எண்.
Test checks	..	மாதிரிச் சோதனைகள்.
Token to applicants	..	விண்ணப்பதாரர்களுக்கு அளிக்கும் அடையாளச் சீட்டு.
Trade Unions	..	தொழிலாளர் சங்கங்கள்.
Trainee	..	பயிற்சி பெறுபவர்.
Transfer of cards	..	குறிப்பு அட்டைகளை மாற்றுதல்.
Twelve months Sections	..	பன்னிரண்டு மாதப் பிரிவுகள்.
The Card Index system	..	அட்டை அட்டவணை முறை.
Tabs	..	அடையாளத்தாள்/குறி அட்டை.
Technical/scientific personnel	..	தொழில் நுட்ப/விஞ்ஞானப் பணியாளர்.
Transfer of Index card	..	அட்டவணை அட்டைமாற்றம்.
Trade Apperentice served	..	தொழிற் பயிற்சி பெற்றவர்.

'U'

Unpaid family workers	..	சம்பளம் பெறாத குடும்பப் பணியாளர்கள்.
Untrained	..	பயிற்சி பெறாத.
Unwilling	..	விருப்பமில்லாத.
Under-employed	..	தகுதிக்குக் குறைந்த வேலையிலிருந்தல்.
Under employment	..	தகுதிக்குக் குறைவான வேலை.
Union Public Service Commission.		மத்திய அரசாங்கப் பணியாளர் தேர்வுக் கழகம்.
Unlimited vacancy clearing	..	வேலைக்காலியைப் பிற மாநில வேலைவாய்ப்பகங்களுக்கு அறிவித்தல்.
Unskilled	..	தொழிற் பயிற்சியில்லாத.

'V'

Volume of Employment	.. வேலை வாய்ப்பின் அளவு.
Verified	.. சரிபார்க்கப்பட்டது.
Vacancy Clearing	.. காலி இடங்களை பிற இடப் பணியாளர்களை கொண்டு நிறப்புதல்.
Vacancy Exchange	.. பிற வேலை வாயப்பகத்திலிருந்து பணியாளரைப் பெற்று காலி இடத்தை நிறப்பும் வாய்ப்பகம்.
Vocational Guidance	.. தொழில் முறைகளில் வழி காட்டுதல்.
Vacancy Order Register	.. வேலை காலி என்பதை அறிவிக்கும் ஆணைகளடங்கிய பதிவு புத்தகம்.

'W'—*cont.*

Waiting list	.. வேலைக்காகப் பதிவு செய்துவிட்டுக் காத்திருப்பவர்களின பட்டியல்.
War Service	.. போர்ப் பணி.
Woman Appointment Branch	.. மாதர் நியமனப் பிரிவு.

'X'—Nil.

'Y'

Youth Counselling	.. இளைஞர்களுக்கு அறிவுரை.

'Z'—Nil.

Additions to Supplementary Glossary

Abstract of accounts	.. கணக்குகளின் சுருக்கம்.
District Employment Officer	.. மாவட்ட வேலை வாய்ப்பு அலுவலர்.
Interview	.. நேர்காணல், பேட்டி.
Income and Expenditure	.. வரவும் செலவும்.
Questionnaire	.. வினாப் பட்டியல்.
To adjust	.. சரி செய்ய.

PART II. - பாகம் II

Factories - தொழிற்சாலைகள் பகுதி

Certificate of Stability	..	நிலைப்பட்டமைச்சான்று ; நிலைப்புச் சான்று
Show cause notice	..	காரணங்காட்ட அறிவிப்பு
Inspection order	..	ஆய்வு ஆணை
Group	.	தொகுப்பு, சேர்த்தி
Amicable settlement	..	இசைந்த முடிவு
Nail brush	..	நக பிரஷ் (தூரிகை)
Towel	..	துண்டு.
Bureau	..	அலமாரி (நிலைப்பேழை), செயலகம்
Occupier	..	இடப்பொறுப்புடையவர், இடப் பொறுப்பாளர்.
Exhibited	..	காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டது, காட்டப் பட்டது.
Displayed	..	பகட்டாக வைக்கப்பட்டது, கண் கவரக் காட்டப்பட்டது.
Adolescent	..	பருவ வயதினர்.
Dangerous operations	..	தீங்கு விளையும் வேலைகள், அபாய மான செயல்கள்.
Spreadover	..	நிரவி விடல்.
Standard time	..	திட்ட மணி.
Spittoons	..	படிக்கம், துப்பும் ஏனம்.
Maternity Benefit	..	பேறுகால உதவி.
Visit book	..	பார்வைப் புத்தகம்.
Compensatory Holiday	..	ஈடுசெய் விடுமுறை.
Humidity Register	..	ஈர நிலை குறிக்கும் பதிவேடு, ஈர நிலைப் பதிவேடு.
Hygrometer	..	ஈர மானி, ஈர அளவி.
Involuntary unemployment	..	தன்னால் நேரா வேலையின்மை.
Lay off	..	தற்காலிக நிறுத்திவைப்பு, நிறுத்தி வைப்பு.
Leave with wages	..	ஊழியத்தோடு விடுப்பு.
Manufacturing process	..	உண்டுபண்ணுவதின் செய்முறை.
Period of work	..	வேலைக்கான நேரம்.
Piece rate	..	வேலையின் அளவுக்கேற்ற கூலி, வேலைக்கேற்ற கூலி வீதம்.
Spell	..	முச்சு, முறை, தவணை.
Wages period	..	ஊதியத்திற்குரிய காலம்.
Worker	..	வேலையாள்.
Work load	..	வேலைப் பளு.
Circle	..	வட்டம்.
Running current	..	தொடர்பு நடப்புத்தாள்.
Negatived	..	மறுக்கப்பட்டது.

From	..	அனுப்புவோர்.
To	..	பெறுவோர்.
Maintained	..	வைத்து வரப்பட்டது, காப்பாற்றப் பட்டது.
Forwarded	..	அனுப்பப்பட்டது.
Triplicate	..	மூப்படி, மூன்றும்படி.
Suggestions	..	கருத்துக்கள், குறிப்பீடுகள்.
Authority	..	அதிகாரி, அதிகாரம், மேற்கோள் அதிகாரக் குழு.
Authorise	..	அதிகாரங் கொடு, அதிகாரந்தா.
Duplicate	..	இருபடி, இரண்டாம்படி.
Factories Act and Rules	..	தொழிற்சாலைச் சட்டமும் விதிகளும்.
Introduction	..	துவங்கி வைத்தல், புகுத்தல், அறிமுகப் படுமதுகை, முன்னுரை.
Maintaining of Records	..	பதிவுகளைக் காப்பாற்றல், பதிவேடுகளை வைத்து வரல்
Quadruplicate	..	நாற்படி, நாலாம்படி.
Madras Shops and Establishments Act.		சென்னை கடைகள், நிறுவனங்கள் சட்டம்.
Stock file	..	இருப்புக் கோப்பு.
Service Stamps	..	அரசின் அஞ்சல் வில்லைகள்.
Pay and Accounts Office	..	சம்பளம் கணக்கு அலுவலகம்.
Call book	..	மனு செயல் புத்தகம்.
Access	..	வாயில், நுழைவு.
Bar	..	தடு, தடை, வழக்குரைஞர் சங்கம்.
Artificial	..	செயற்கைகான, செயற்கை.
Cleanliness	..	துப்புரவு, சுத்தம்.
Cashing	..	பணமாக மாற்றல்.
Chapter	..	அதிகாரம்.
Dust	..	தூசு.
Device	..	முபிற, தந்திரம்.
Defective	..	குறையுள்ள.
Fume	..	புகை, ஆவி.
Fencing	..	வேலியிடல்.
Floor	..	தரை.
Gear	..	பல்சக்கர இணைப்பு, இணையும் கருவி.
Hoist	..	உயர்த்து, ஏற்று.
Licence	..	உரிமம்.
Lift	..	தூக்குங் கருவி, தூக்கு.
Motion	..	அசைவு, இயக்கம்.
Revolving	..	சுழல்கிற.

Stair	.. படி.
Sump	.. உறிஞ்சி.
Shift	.. முறை, மாற்று நேரம்.
Ventilation	.. காற்றோட்டம்.

Labour Department—தொழிலாளர் துறை (வேலைவாய்ப்புப் பகுதி)

Director of Labour	.. நெறியாளர், தொழிலாளர் துறை (வேலை வாய்ப்புப் பிரிவு)
Deputy Director	.. தொழில் துணை நெறியாளர்
Assistant Director	.. தொழில் உதவி நெறியாளர்
District Employment Office	.. மாவட்ட வேலை வாய்ப்பு அலுவலர்
District Employment Officer (Employment Market Information)	மாவட்ட வேலை வாய்ப்பு அலுவலர் (வேலைத் தேவை விபரம்)
District Employment Officer (Occupational Information) ..	மாவட்ட வேலை வாய்ப்பு அலுவலர் (தொழில் விபரம்)
District Employment Officer (Youth Employment Service).	மாவட்ட வேலை வாய்ப்பு அலுவலர் (இளைஞர் வேலைப் பகுதி)

PART III—பாகம் III.

LABOUR—தொழிலாளர் பகுதி

Unfair labour practices	.. ஒழுங்கற்ற தொழில் பழக்கங்கள்.
Principles of natural justice	.. இயல்பான ஞாய முறைகள்.
Illegal strike	.. சட்டவிரோதமான வேலை நிறுத்தம்.
Adjudication	.. தீர்ப்புக்கு விடுதல்.
Arbitrator	.. மத்தியஸ்தர், நடுவர், பொதுவர்.
Arbitration	.. மத்தியஸ்தர் தீர்ப்பு, பொதுவர் தீர்ப்பு, நடுவர் தீர்ப்பு.
Award	.. தீர்ப்பு.
Conciliation	.. சமரசம்.
Conciliation Officer	.. சமரச அலுவலர்.
Compensation	.. நஷ்ட ஈடு.
Dismissal	.. வேலையிலிருந்து தள்ளல்.
Discharge	.. வேலையிலிருந்து நீக்கல்.
Factory Inspector	.. தொழிற்சாலை ஆய்வாளர்.
Go slow	.. வேலை சுணக்கம், வேலை சுணக்கு.
Industrial Disputes	.. தொழில் தகராறுகள்.
Interim relief	.. இடைக்கால உதவி.
Lock-out	.. கதவடைப்பு.
Labour Court	.. தொழில் நீதி மன்றம்.
Layoff	.. தற்காலிக வேலையின்மை.
Pension	.. ஓய்வு ஊதியம், பென்ஷன்.
Public Utility Service	.. பொதுமக்கள் வசதிப் பணி.
Public Utility Industry	.. பொதுமக்கள் வசதித் தொழில்.

Retrenchment ..	ஆட்குறைப்பு.
Retirement ..	ஓய்வு.
Resignation ..	ராஜீனமா, வேலையை விட்டுவிடல்.
Strike ..	வேலை நிறுத்தம்.
Suspension ..	நிறுத்தி வைப்பு, தற்காலிக வேலை நீக்கம்.
Settlement ...	ஒப்பந்தம், உடன்பாடு.
Trade Union ..	தொழிற்சங்கம்.
Tribunal ..	தனிப்பட்ட வழக்கு தீர்ப்பு மன்றம்.
Victimization ..	பழி வாங்குதல்.

Commissioner of Labour ..	ஆணையாளர், தொழிலாளர் துறை
Deputy Commissioner of Labour.	துணை ஆணையாளர், தொழிலாளர் துறை
Assistant Commissioner of Labour.	உதவி ஆணையாளர், தொழிலானர் துறை
Personal Assistant to the Commissioner of Labour ..	தொழில் துறை ஆணையாளரின் நேர் உதவியாளர்
Gazetted Assistant to the Commissioner of Labour ..	தொழில் துறை ஆணையாளரின் அரசிதழ் பதிவு பெறு உதவியாளர்
Assistant Engineer ..	உதவி பொறியாளர்
Inspector of Labour ..	ஆய்வாளர், தொழில் துறை
Assistant Inspector of Labour ..	உதவி ஆய்வாளர், தொழில் துறை
Labour Officer ..	அலுவலர், தொழிலாளர் துறை
Labour Officer (**Plantation Labour** Welfare). ..	**அலுவலர் (தோட்ட தொழிலாளர் நலம்)**